

ENGLISH

In this device we have integrated a radio transceiver to communicate wirelessly between device and carephone. In order for the device to send alarms through the carephone, you need to pair them.

How to pair the radio transceiver with the carephone

1. Connect the power to the base unit (CONNECT-IT).
2. Start the epilepsy alarm (companion mini): Press the recessed "TEST" button with a pen. The "ALARM" lamp starts flashing.
3. Start the base unit by pressing the recessed "PAIR" button with a pen. The "POWER" lamp starts to glow green. Wait until the "ALARM" light on the epilepsy alarm stops flashing.
4. Start pairing mode on the security alarm: See the security alarm manual for instructions.
5. Pair the epilepsy alarm: Press the recessed "TEST" button on the epilepsy alarm. The "ALARM" lamp starts flashing. Tap the device to send a test alarm. Wait for the confirmation tone from the security alarm.
6. When you hear the confirmation tone: press the alarm button on the security alarm to confirm connection of the epilepsy alarm. Another confirmation beep is heard.
7. When the "ALARM" light on the epilepsy alarm has stopped flashing, the configuration is complete.

For more information on pairing the carephone with the radio transceiver, refer to the manual of the carephone.

How to test the alarm after pairing

On the epilepsy sensor: Simulate movement by shaking the epilepsy alarm. Check that the alarm is received at the Alarm Receiving Centre.

This is how it works

1. When an alarm is triggered on the device, the radio transceiver sends the alarm to the carephone.
2. The carephone passes the alarm to the alarm receiving centre or another receiver.

Battery warning

The device automatically alarms at low battery. Replace the battery as soon as possible after low battery level has been indicated.

DEUTSCH

In diesem Gerät haben wir einen Funktransceiver integriert, um drahtlos zwischen Gerät und Carephone zu kommunizieren. Damit das Gerät Alarme an das Carephone senden kann, müssen Sie es damit koppeln.

So koppeln Sie den Funktransceiver mit dem Carephone

1. Schließen Sie die Stromversorgung an die Basiseinheit an (CONNECT-IT).
2. Starten Sie den Epilepsie-Alarm (Companion mini): Drücken Sie mit einem Stift auf die versenkte „TEST“-Taste. Die „ALARM“-Lampe beginnt zu blinken.
3. Starten Sie die Basiseinheit, indem Sie mit einem Stift auf die vertiefte „PAIR“-Taste drücken. Die „POWER“-Lampe beginnt grün zu leuchten. Warten Sie, bis die „ALARM“-Leuchte am Epilepsie-Alarm aufgehört zu blinken.
4. Starten Sie den Kopplungsmodus am Sicherheitssalarm: Anweisungen finden Sie im Handbuch des Sicherheitsalarms.
5. Koppeln Sie den Epilepsie-Alarm: Drücken Sie die vertiefte „TEST“-Taste am Epilepsie-Alarm. Die „ALARM“-Lampe beginnt zu blinken. Tippen Sie auf das Gerät, um einen Testalarm zu senden. Warten Sie auf den Bestätigungston des Sicherheitsalarms.
6. Wenn Sie den Bestätigungston hören: Drücken Sie die Alarmtaste am Sicherheitsalarm, um die Verbindung des Epilepsiealarms zu bestätigen.
7. Ein weiterer Bestätigungston ist zu hören. Wenn die „ALARM“-Leuchte am Epilepsie-Alarm aufgehört hat zu blinken, ist die Konfiguration abgeschlossen.

Weitere Informationen zur Kopplung des Carephones mit dem Funktransceiver finden Sie in der Bedienungsanleitung des Carephones.

So testen Sie den Alarm nach dem Koppeln

Auf dem Epilepsiealarm: Simulieren Sie Bewegung, indem Sie den Epilepsie-Alarm schütteln. Überprüfen Sie, ob der Alarm in der Notrufzentrale empfangen wurde.

So funktioniert es

1. Wenn ein Alarm am Gerät ausgelöst wird, sendet der Funktransceiver den Alarm an das Carephone.
2. Das Carephone leitet den Alarm an die Notrufzentrale oder einen anderen Empfänger weiter.

Batterie ist schwach

Das Gerät alarmiert automatisch bei niedrigen Batterieständen. Tauschen Sie die Batterie so bald wie möglich aus, nachdem ein niedriger Batteriestand angezeigt wurde.

SVENSKA

I denna enhet har vi har integrerat en radiosändare för att trådlöst kommunicera mellan enheten och trygghetslarmet. För att enheten ska kunna sända larm via trygghetslarmet behöver du para ihop dem.

Så här parar du radiosändaren med trygghetslarmet

1. Anslut strömmen till basenheten (CONNECT-IT).
2. Starta epilepsilarmet (companion mini): Tryck på den nedsänkta "TEST"-knappen med en penna. Lampan "ALARM" börjar blinka.
3. Starta basenheten genom att trycka på den nedsänkta "PAIR"-knappen med en penna. Lampan "POWER" börjar lysa grönt. Vänta tills lampan "ALARM" på epilepsilarmet slutat blinka.
4. Starta parningsläget på trygghetslarmet: Se trygghetslarmets manual för instruktioner.
5. Para epilepsilarmet: Tryck på den nedsänkta "TEST"-knappen på epilepsilarmet. Lampan "ALARM" börjar blinka. Knacka på enheten för att sända ett testlarm. Vänta på bekräftelseston från trygghetslarmet.
6. När du hör bekräftelsestonen: tryck på larmknappen på trygghetslarmet för att bekräfta anslutning av epilepsilarmet. Ett nytt bekräftelsespip hörs.
7. När lampan "ALARM" på epilepsilarmet slutat blinka är konfigurationen klar.

För mer information om hur du parar trygghetslarmet med radiosändaren hänvisas du till manualen för trygghetslarmet.

Hur du testat larmet efter parning

På Epilepsilarmet: Simulera rörelse genom att skaka på det. Kontrollera att larmet är mottaget på larmmottagningscentralen.

Så här fungerar det

1. När ett larm utlöses på enheten skickar radiosändaren larmet till trygghetslarmet.
2. Trygghetslarmet skickar larmet vidare till larmcentralen eller annan mottagare.

Batterivarning

Enheten larmar automatiskt vid låg batterinivå. Byt batteriet snarast efter att låg batterinivå har indikerats.

NORSK

I denne enheten har vi integrert en radiosender for trådløs kommunikasjon mellom enheten og trygghetsalarmen. For at enheten skal kunne sende alarmsignaler gjennom trygghetsalarmen må du parkoble dem.

Parkoble radiosenderen med trygghetsalarmen

1. Koble strømmen til baseenheten (CONNECT-IT).
2. Start epilepsialarmen (companion mini): Trykk på den innfelte "TEST"-knappen med en penn. "ALARM"-lampen begynner å blinke.
3. Start baseenheten ved å trykke på den forsenkede "PAIR"-knappen med en penn. "POWER"-lampen begynner å lyse grønt. Vent til "ALARM"-lampen på epilepsialarmen slutter å blinke.
4. Start sammenkoblingsmodus på trygghetsalarmen: Se håndboken for sikkerhetsalarmen for instruksjoner.
5. Pare epilepsialarmen: Trykk på den innfelte "TEST"-knappen på epilepsialarmen. "ALARM"-lampen begynner å blinke. Trykk på enheten for å sende en testalarm. Vent på bekräftelsestonen fra sikkerhetsalarmen.
6. Når du hører bekräftelsestonen: trykk på alarmknappen på trygghetsalarmen for å bekrefte tilkobling av epilepsialarmen. Nok et bekräftelsespip høres.

7. Når "ALARM"-lampen på epilepsialarmen har sluttet å blinke, er konfigurasjonen fullført.

Du finner mer informasjon om hvordan du parkobler trygghetsalarmen med radiosenderen i brukerhåndboken for trygghetsalarmen.

Teste alarmen etter parkobling

På Epilepsialarmen: Simuler bevegelse ved å riste epilepsialarmen. Sjekk at alarmen er mottatt ved alarmmottak

Slik virker det

1. Når et alarmsignal utløses på enheten, sender radiosenderen alarmsignalet til trygghetsalarmen.
2. Trygghetsalarmen sender alarmsignalet videre til alarmsentralen eller annen mottaker.

Varsel om lavt batterinivå

Enheten utløser automatisk et alarmsignal ved lavt batterinivå. Bytt batteri så snart som mulig etter at lavt batterinivå er indikert.

NEDERLANDS

In dit apparaat is een zendontvanger ingebouwd waarmee het draadloos met de zorgtelefoon kan communiceren. Om het apparaat in staat te stellen alarmeren naar de zorgtelefoon te zenden, moet u het aan de zorgtelefoon koppelen.

De zendontvanger aan de zorgtelefoon koppelen

1. Sluit de voeding aan op de basiseenheid (CONNECT-IT).
2. Start het epilepsiealarm (metgezel mini): Druk met een pen op de verzonken "TEST"-knop. Het "ALARM"-lampje begint te knipperen.
3. Start de basiseenheid door met een pen op de verzonken "PAIR"-knop te drukken. Het "POWER"-lampje begint groen te gloeien. Wacht tot het "ALARM"-lampje op het epilepsiealarm stopt met knipperen.
4. Koppelingsmodus starten op het beveiligingsalarm: Zie de handleiding van het beveiligingsalarm voor instructies.
5. Koppel het epilepsiealarm: Druk op de verzonken "TEST"-knop op het epilepsiealarm. Het "ALARM"-lampje begint te knipperen. Tik op het apparaat om een testalarm te verzenden. Wacht op de bevestigingstoon van het beveiligingsalarm.
6. Als u de bevestigingstoon hoort: druk op de alarmknop op het beveiligingsalarm om de verbinding van het epilepsiealarm te bevestigen. Er klinkt nog een bevestigingssiep.
7. Wanneer het "ALARM"-lampje op het epilepsiealarm stopt met knipperen, is de configuratie voltooid.

Raadpleeg de handleiding van de zorgtelefoon voor meer informatie over het koppelen van de zendontvanger aan de zorgtelefoon.

Het alarm testen na het koppelen

Op de epilepsiesensor: Simuleer beweging door het epilepsiealarm te schudden. Controleer of het alarm is ontvangen bij de alarmcentrale.

Zo werkt het:

1. Wanneer op het apparaat een alarm wordt geactiveerd, zendt de zendontvanger het alarm naar de zorgtelefoon.
2. De zorgtelefoon stuurt het alarm door naar de alarmcentrale of naar een andere ontvanger.

Waarschuwing batterij

Het apparaat activeert automatisch alarmeren als de batterij bijna leeg is. Als de melding komt dat de batterij bijna leeg is, vervang deze dan zo snel mogelijk.

ESPAÑOL

Hemos integrado un emisor-receptor de radio en este dispositivo para que se pueda comunicar de modo inalámbrico con el teléfono de asistencia. Para que el dispositivo envíe alarmas a dicho teléfono, será preciso vincularlos.

Vinculación del emisor-receptor de radio con el teléfono de asistencia

1. Conecte la alimentación a la unidad base (CONNECT-IT).
2. Inicie la alarma de epilepsia (compañero mini): Presione el botón "PRUEBA" empotrado con un bolígrafo. La lámpara "ALARM" comienza a parpadear.
3. Inicie la unidad base presionando el botón "EMPAREJAR" empotrado con un bolígrafo. La lámpara "POWER" comienza a brillar en verde. Espere hasta que la luz "ALARM" de la alarma de epilepsia deje de parpadear.
4. Inicie el modo de emparejamiento en la alarma de seguridad: Consulte el manual de la alarma de seguridad para obtener instrucciones.
5. Empareje la alarma de epilepsia: presione el botón "TEST" empotrado en la alarma de epilepsia. La lámpara "ALARM" comienza a parpadear. Toque el dispositivo para enviar una alarma de prueba. Espere el tono de confirmación de la alarma de seguridad.
6. Cuando escuche el tono de confirmación: presione el botón de alarma en la alarma de seguridad para confirmar la conexión de la alarma de epilepsia. Se escucha otro pitido de confirmación.
7. Cuando la luz "ALARM" de la alarma de epilepsia deja de parpadear, la configuración está completa.

Si quiere conocer más información sobre la vinculación del teléfono de asistencia con el emisor-receptor de radio, consulte el manual del teléfono.

Comprobación de la alarma tras la vinculación

Sobre la alarma de epilepsia; Simule movimiento agitando la alarma de epilepsia. Comprobar que la alarma ha sido recibida en la central de recepción de alarmas

Funcionamiento

1. Cuando se activa una alarma en el dispositivo, el emisor-receptor de radio envía la alarma al teléfono de asistencia.
2. Este pasa la alarma al centro de recepción de alarmas o a otro destinatario.

Aviso de la pila

El dispositivo emite automáticamente una alarma cuando la pila tiene poca carga. Sustituya la pila lo antes posible una vez que se haya indicado que el nivel de esta es bajo.

ITALIANO

Questo dispositivo integra un ricetrasmittitore radio, per comunicare in modalità wireless tra dispositivo e dispositivo di teleassistenza. Affinché il dispositivo invii avvisi tramite il dispositivo di teleassistenza, è necessario accoppiarli.

Come accoppiare il ricetrasmittitore radio con il dispositivo di teleassistenza

1. Collegare l'alimentazione all'unità base (CONNECT-IT).
2. Avviare l'allarme epilessia (compagno mini): premere il pulsante "TEST" incassato con una penna. La spia "ALARM" inizia a lampeggiare.
3. Avviare l'unità base premendo il pulsante incassato "PAIR" con una penna. La spia "POWER" inizia a diventare verde. Attendere che la spia "ALARM" sull'allarme epilessia smetta di lampeggiare.
4. Avviare la modalità di associazione sull'allarme di sicurezza: consultare il manuale dell'allarme di sicurezza per le istruzioni.
5. Associare l'allarme per l'epilessia: premere il pulsante "TEST" incassato sull'allarme per l'epilessia. La spia "ALARM" inizia a lampeggiare. Tocca il dispositivo per inviare un allarme di prova. Attendere il tono di conferma dell'allarme di sicurezza.
6. Quando si sente il tono di conferma: premere il pulsante di allarme sull'allarme di sicurezza per confermare la connessione dell'allarme di epilessia. Si sente un altro segnale acustico di conferma.
7. Quando la spia "ALARM" sull'allarme epilessia ha smesso di lampeggiare, la configurazione è completata.

Fare riferimento al manuale del dispositivo di teleassistenza per ulteriori informazioni sull'accoppiamento del dispositivo di teleassistenza con il ricetrasmittitore radio.

Come verificare l'allarme dopo l'accoppiamento

Sull'allarme epilessia; Simula il movimento agitando l'allarme per l'epilessia. Verificare che l'allarme sia stato ricevuto presso il centro di ricezione allarmi

Ecco come funziona

1. Quando viene attivato un allarme sul dispositivo, il ricetrasmittitore radio invia l'allarme al dispositivo di teleassistenza.
2. Il dispositivo di teleassistenza inoltra l'allarme al centro di ricezione allarmi o a un altro ricevitore.

Avviso di batteria scarica

Il dispositivo emette automaticamente degli allarmi quando il livello di batteria è basso. In seguito all'indicazione di livello di batteria basso, sostituire la batteria il prima possibile.

DANSK

I denne enhed har vi integreret en radiosender, der kan kommunikere trådløst mellem enhed og tryghedstelefon. For at enheden kan sende alarmer gennem tryghedstelefonen, skal du parre dem sammen.

Sådan parrer du radiosenderen/-modtageren med tryghedstelefonen

1. Tilslut strømmen til baseenheden (CONNECT-IT).
2. Start epilepsialarmen (companion mini): Tryk på den forsænkede "TEST"-knap med en pen. "ALARM"-lampen begynder at blinke.
3. Start baseenheden ved at trykke på den forsænkede "PAIR"-knap med en pen. "POWER"-lampen begynder at lyse grønt. Vent, indtil "ALARM"-lampen på epilepsialarmen holder op med at blinke.
4. Start parringstilstand på sikkerhedsalarmer: Se sikkerhedsalarmens manual for instruktioner.
5. Par epilepsialarmen: Tryk på den forsænkede "TEST" knap på epilepsialarmen. "ALARM"-lampen begynder at blinke. Tryk på enheden for at sende en testalarm. Vent på bekræftelsestonen fra sikkerhedsalarmer.
6. Når du hører bekræftelsestonen: Tryk på alarmknappen på sikkerhedsalarmer for at bekræfte tilslutning af epilepsialarmen. Endnu et bekræftelsesbip høres.
7. Når "ALARM"-lampen på epilepsialarmen er holdt op med at blinke, er konfigurationen færdig.

For yderligere oplysninger om, hvordan du parrer tryghedstelefonen og radiosenderen, henvises du til tryghedstelefonens brugervejledning.

Sådan tester du alarmer efter parring

På epilepsialarmen; Simuler bevægelse ved at ryste epilepsialarmen. Tjek, at alarmer er modtaget i alarmmodtagelsescentralen

Sådan fungerer det

1. Når en alarm udløses på enheden, sender radiosenderen alarmer til tryghedstelefonen.
2. Tryghedstelefonen sender alarmer videre til alarmcentralen eller en anden modtager.

Batteriadværel

Enheden udsender automatisk alarm ved lavt batteriniveau. Isæt nye batterier så hurtigt som muligt, efter at batteriniveauet er angivet.